

S-4

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

SENATE OF CANADA

BILL S-4

An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related
misconduct)

AS PASSED

BY THE SENATE
JUNE 11, 2009

S-4

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-4

Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et infractions
connexes)

ADOPTÉ

PAR LE SÉNAT
LE 11 JUIN 2009

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to create offences of identity theft, trafficking in identity information and unlawful possession or trafficking in certain government-issued identity documents, to clarify and expand certain offences related to identity theft and identity fraud, to exempt certain persons from liability for certain forgery offences, and to allow for an order that the offender make restitution to a victim of identity theft or identity fraud for the expenses associated with rehabilitating their identity.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de créer les infractions de vol d'identité, de trafic de renseignements identificateurs et de possession illégale ou de trafic de certaines pièces d'identité délivrées par le gouvernement et d'apporter des précisions et des ajouts à certaines infractions existantes liées au vol d'identité et à la fraude à l'identité. Il prévoit une exemption à certaines infractions relatives aux faux documents et le dédommagement des victimes de vol d'identité ou de fraude à l'identité qui ont engagé des dépenses pour rétablir leur identité.

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-4

PROJET DE LOI S-4

An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related misconduct)

Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et infractions connexes)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

1. The heading before section 57 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

1. L'intertitre précédant l'article 57 du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

OFFICIAL DOCUMENTS

DOCUMENTS OFFICIELS

Identity documents

56.1 (1) Every person commits an offence who, without lawful excuse, procures to be made, possesses, transfers, sells or offers for sale an identity document that relates or purports to relate, in whole or in part, to another person.

56.1 (1) Commet une infraction quiconque, sans excuse légitime, fait fabriquer, a en sa possession, transmet, vend ou offre en vente une pièce d'identité qui concerne ou paraît concerner, en totalité ou en partie, une autre personne.

Pièces d'identité

For greater certainty

(2) For greater certainty, subsection (1) does not prohibit an act that is carried out

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne prohibe pas un acte qui a été accompli :

Précision

(a) in good faith, in the ordinary course of the person's business or employment or in the exercise of the duties of their office;

a) de bonne foi dans le cours normal des affaires de la personne visée, de son emploi ou des fonctions de sa charge;

(b) for genealogical purposes;

b) à des fins généalogiques;

(c) with the consent of the person to whom the identity document relates or of a person authorized to consent on behalf of the person to whom the document relates, or of the entity that issued the identity document; or

c) avec le consentement de la personne visée par la pièce d'identité ou de la personne autorisée à donner son consentement en son nom ou avec celui de l'administration qui l'a délivrée;

(d) for a legitimate purpose related to the administration of justice.

d) dans un but légitime lié à l'administration de la justice.

Definition of "identity document"

(3) For the purposes of this section, "identity document" means a Social Insurance Number card, a driver's licence, a health insurance card,

(3) Pour l'application du présent article, « pièce d'identité » s'entend de la carte d'assurance sociale, du permis de conduire, de la carte

Définition de « pièce d'identité »

a birth certificate, a death certificate, a passport as defined in subsection 57(5), a document that simplifies the process of entry into Canada, a certificate of citizenship, a document indicating immigration status in Canada, a certificate of Indian status or an employee identity card that bears the employee's photograph and signature, or any similar document, issued or purported to be issued by a department or agency of the federal government or of a provincial or foreign government.

d'assurance-maladie, du certificat de naissance, du certificat de décès, du passeport au sens du paragraphe 57(5), de tout document simplifiant les formalités d'entrée au Canada, du certificat de citoyenneté, de tout document indiquant un statut d'immigration au Canada, du certificat du statut d'Indien ou de la carte d'identité d'employé portant la photographie et la signature du titulaire, ou de tout autre document semblable, délivré ou paraissant délivré par un ministère ou un organisme public fédéral ou provincial ou un gouvernement étranger.

Punishment

(4) Every person who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

2. Section 130 of the Act is replaced by the following:

130. (1) Everyone commits an offence who

(a) falsely represents himself to be a peace officer or a public officer; or

(b) not being a peace officer or public officer, uses a badge or article of uniform or equipment in a manner that is likely to cause persons to believe that he is a peace officer or a public officer, as the case may be.

(4) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

2. L'article 130 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

130. (1) Commet une infraction quiconque, selon le cas :

a) se présente faussement comme agent de la paix ou fonctionnaire public;

b) n'étant pas un agent de la paix ni un fonctionnaire public, emploie un insigne ou article d'uniforme ou équipement de façon à faire croire vraisemblablement qu'il est un agent de la paix ou un fonctionnaire public, selon le cas.

Peine

Personating peace officer

Prétendre faussement être un agent de la paix

Punishment

(2) Everyone who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

3. (1) Paragraph (a) of the definition "offence" in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (iii):

(iii.1) section 56.1 (identity documents),

(2) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

3. (1) L'alinéa a) de la définition de « infraction », à l'article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iii.1) l'article 56.1 (pièces d'identité),

Peine

40

(2) Paragraph (a) of the definition “offence” in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (lvi):

(lvi.1) section 342.01 (instruments for copying credit card data or forging or falsifying credit cards),

2004, c. 15, s. 108

(3) Subparagraph (a)(lxvi) of the definition “offence” in section 183 of the Act is replaced by the following:

(lxvi) section 368 (use, trafficking or possession of forged document),

(lxvi.1) section 368.1 (forgery instruments),

(4) Paragraph (a) of the definition “offence” in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (lxx):

(lxx.1) subsection 402.2(1) (identity theft),

(lxx.2) subsection 402.2(2) (trafficking in identity information),

(lxx.3) section 403 (identity fraud),

1997, c. 18, s. 16(2)

4. (1) The portion of subsection 342(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Every person who, fraudulently and without colour of right, possesses, uses, traffics in or permits another person to use credit card data, including personal authentication information, whether or not the data is authentic, that would enable a person to use a credit card or to obtain the services that are provided by the issuer of a credit card to credit card holders is guilty of

(2) Subsection 342(4) of the Act is replaced by the following:

(4) In this section,

“personal authentication information” means a personal identification number or any other password or information that a credit card

Definitions

“personal authentication information”
« *authentifiant personnel* »

(2) L’alinéa a) de la définition de « infraction », à l’article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (lvi), de ce qui suit :

(lvi.1) l’article 342.01 (instruments — copie de données relatives à une carte de crédit, ou fabrication ou falsification de cartes de crédit),

(3) Le sous-alinéa a)(lxvi) de la définition de « infraction », à l’article 183 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(lxvi) l’article 368 (emploi, possession ou trafic d’un document contrefait),

(lxvi.1) l’article 368.1 (instruments pour commettre un faux),

(4) L’alinéa a) de la définition de « infraction », à l’article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (lxx), de ce qui suit :

(lxx.1) le paragraphe 402.2(1) (vol d’identité),

(lxx.2) le paragraphe 402.2(2) (trafic de renseignements identificateurs),

(lxx.3) l’article 403 (fraude à l’identité),

4. (1) Le passage du paragraphe 342(3) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Quiconque, frauduleusement et sans apparence de droit, a en sa possession ou utilise des données, authentiques ou non, relatives à une carte de crédit, notamment un authentifiant personnel, qui permettraient l’utilisation de celle-ci ou l’obtention de services liés à son utilisation, fait le trafic de ces données ou permet à une autre personne de les utiliser est coupable :

(2) Le paragraphe 342(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« authentifiant personnel » Numéro d’identification personnel ou tout autre mot de passe ou renseignement créé ou adopté par le titulaire

2004, ch. 15, art. 108

1997, ch. 18, par. 16(2)

Utilisation non autorisée de données relatives à une carte de crédit

Définitions

« authentifiant personnel »
« *personal authentication information* »

holder creates or adopts to be used to authenticate his or her identity in relation to the credit card;

“traffic”
« trafic »

“traffic” means, in relation to a credit card or credit card data, to sell, export from or import into Canada, distribute or deal with in any other way.

1997, c. 18, s. 17

5. Subsection 342.01(1) of the Act is replaced by the following:

Instruments for copying credit card data or forging or falsifying credit cards

342.01 (1) Every person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 10 years, or is guilty of an offence punishable on summary conviction, who, without lawful justification or excuse, makes, repairs, buys, sells, exports from Canada, imports into Canada or possesses any instrument, device, apparatus, material or thing that they know has been used or know is adapted or intended for use

(a) in the copying of credit card data for use in the commission of an offence under subsection 342(3); or

(b) in the forging or falsifying of credit cards.

6. (1) Subsection 356(1) of the Act is replaced by the following:

Theft from mail

356. (1) Everyone commits an offence who

(a) steals

(i) anything sent by post, after it is deposited at a post office and before it is delivered, or after it is delivered but before it is in the possession of the addressee or of a person who may reasonably be considered to be authorized by the addressee to receive mail,

(ii) a bag, sack or other container or covering in which mail is conveyed, whether or not it contains mail, or

(iii) a key suited to a lock adopted for use by the Canada Post Corporation;

(a.1) with intent to commit an offence under paragraph (a), makes, possesses or uses a copy of a key suited to a lock adopted for use

d’une carte de crédit qui sert à confirmer l’identité du titulaire à l’égard de sa carte de crédit.

« trafic » S’entend, relativement à une carte de crédit ou aux données afférentes, de la vente, de l’exportation du Canada, de l’importation au Canada ou de la distribution, ou de tout autre mode de disposition.

5. Le paragraphe 342.01(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

342.01 (1) Est coupable soit d’un acte criminel passible d’un emprisonnement maximal de dix ans, soit d’une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire quiconque, sans justification ou excuse légitime, fabrique, répare, achète, vend, exporte du Canada, importe au Canada ou a en sa possession quelque instrument, dispositif, appareil, matière ou chose qu’il sait utilisé, modifié ou destiné à l’une ou l’autre des fins suivantes :

a) copier des données relatives à une carte de crédit devant servir à la commission d’une infraction visée au paragraphe 342(3);

b) falsifier des cartes de crédit ou en fabriquer des fausses.

6. (1) Le paragraphe 356(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

356. (1) Commet une infraction quiconque, selon le cas :

a) vole :

(i) soit une chose envoyée par la poste, après son dépôt à un bureau de poste et avant sa livraison, ou après sa livraison mais avant que son destinataire ou toute personne qu’il est raisonnable de considérer comme autorisée par lui à recevoir le courrier l’ait en sa possession,

(ii) soit un sac ou autre contenant ou couverture dans lequel le courrier est transporté, qu’ils contiennent ou non du courrier,

« trafic »
“traffic”

1997, ch. 18,
art. 17

Instruments —
copie de données
relatives à une
carte de crédit,
ou fabrication ou
falsification de
cartes de crédit

Vol de courrier

by the Canada Post Corporation, or a key suited to obtaining access to a receptacle or device provided for the receipt of mail;

(b) has in their possession anything that they know has been used to commit an offence under paragraph (a) or (a.1) or anything in respect of which they know that such an offence has been committed; or

(c) fraudulently redirects, or causes to be redirected, anything sent by post.

(iii) soit une clef correspondant à un cadenas ou à une serrure adoptés pour l'usage de la Société canadienne des postes;

a.1) dans l'intention de commettre une infraction prévue à l'alinéa a), fait, a en sa possession ou utilise une copie d'une clef correspondant à un cadenas ou à une serrure adoptés pour l'usage de la Société canadienne des postes ou d'une clef pouvant donner accès à un contenant ou dispositif prévu pour le dépôt du courrier;

b) a en sa possession une chose dont il sait qu'elle a servi à la perpétration d'une infraction prévue aux alinéas a) ou a.1) ou une chose à l'égard de laquelle il sait qu'une telle infraction a été commise;

c) réexpédie ou fait réexpédier frauduleusement une chose envoyée par la poste.

(2) Section 356 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2) L'article 356 de la même loi est modifié 20 par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Punishment

(3) Everyone who commits an offence under subsection (1)

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 10 years; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(3) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un 25 emprisonnement maximal de dix ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

7. Section 366 of the Act is amended by 20 adding the following after subsection (4):

7. L'article 366 de la même loi est modifié 30 par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Exception

(5) No person commits forgery by reason only that the person, in good faith, makes a false document at the request of a police force, the Canadian Forces or a department or agency of the federal government or of a provincial government.

(5) Nul ne commet un faux du seul fait qu'il a fait de bonne foi un faux document à la demande des forces policières, des Forces canadiennes ou d'un ministère ou organisme public fédéral ou provincial.

1992, c. 1, s. 60 (Sch. 1, s. 26)(F); 1997, c. 18, s. 25

8. Subsection 368(1) of the Act is replaced by the following:

8. Le paragraphe 368(1) de la même loi est 35 remplacé par ce qui suit :

1992, ch. 1, art. 60, ann. I, art. 26(F); 1997, ch. 18, art. 25

Use, trafficking or possession of forged document

368. (1) Everyone commits an offence who, 30 knowing or believing that a document is forged,

368. (1) Commet une infraction quiconque, sachant ou croyant qu'un document est contre- 40 fait, selon le cas :

Emploi, possession ou trafic d'un document contrefait

	(a) uses, deals with or acts on it as if it were genuine;	a) s'en sert, le traite ou agit à son égard comme s'il était authentique;	
	(b) causes or attempts to cause any person to use, deal with or act on it as if it were genuine;	b) fait ou tente de faire accomplir l'un des actes prévus à l'alinéa a), comme s'il était authentique;	5
	(c) transfers, sells or offers to sell it or makes it available, to any person, knowing that or being reckless as to whether an offence will be committed under paragraph (a) or (b); or	c) le transmet, le vend, l'offre en vente ou le rend accessible à toute personne, sachant qu'une infraction prévue aux alinéas a) ou b) sera commise ou ne se souciant pas de savoir si tel sera le cas;	10
	(d) possesses it with intent to commit an offence under any of paragraphs (a) to (c).	d) l'a en sa possession dans l'intention de commettre une infraction prévue à l'un des alinéas a) à c).	10
Punishment	(1.1) Everyone who commits an offence under subsection (1)	(1.1) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :	Peine 15
	(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 10 years; or	a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans;	15
	(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.	b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.	
	9. Section 369 of the Act is replaced by the following:	9. L'article 369 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	20
Forgery instruments	368.1 Everyone is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years, or is guilty of an offence punishable on summary conviction, who, without lawful authority or excuse, makes, repairs, buys, sells, exports from Canada, imports into Canada or possesses any instrument, device, apparatus, material or thing that they know has been used or know is adapted or intended for use by any person to commit forgery.	368.1 Est coupable soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire quiconque, sans autorisation ni excuse légitime, fabrique, répare, achète, vend, exporte du Canada ou importe au Canada ou a en sa possession quelque instrument, dispositif, appareil, matière ou chose dont il sait qu'il a été utilisé ou modifié pour la commission d'un faux ou qu'il est destiné à cette fin.	Instruments pour commettre un faux 25
Public officers acting in the course of their duties or employment	368.2 No public officer, as defined in subsection 25.1(1), is guilty of an offence under any of sections 366 to 368.1 if the acts alleged to constitute the offence were committed by the public officer for the sole purpose of establishing or maintaining a covert identity for use in the course of the public officer's duties or employment.	368.2 Le fonctionnaire public, au sens du paragraphe 25.1(1), ne peut être reconnu coupable d'une infraction prévue à l'un des articles 366 à 368.1 si les actes qui constitueraient l'infraction ont été accomplis dans le seul but d'établir ou de préserver une identité cachée pour son utilisation dans le cadre de ses fonctions ou de son emploi.	Exemption : fonctionnaire public dans le cadre de ses fonctions 35
Exchequer bill paper, public seals, etc.	369. Everyone is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years who, without lawful authority or excuse,	369. Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans quiconque, sans autorisation ni excuse légitime, selon le cas :	Papier de bons du Trésor, sceaux publics, etc. 40

(a) makes, uses or possesses

(i) any exchequer bill paper, revenue paper or paper that is used to make bank-notes, or

(ii) any paper that is intended to resemble paper mentioned in subparagraph (i); or

(b) makes, reproduces or uses a public seal of Canada or of a province, or the seal of a public body or authority in Canada or of a court of law.

a) fait, utilise ou a en sa possession :

(i) soit du papier de bons du Trésor, papier du revenu ou papier employé pour billets de banque,

(ii) soit du papier destiné à ressembler à tout papier mentionné au sous-alinéa (i);

b) fait, reproduit ou utilise un sceau public du Canada ou d'une province, le sceau d'un organisme public ou d'une autorité publique au Canada ou celui d'un tribunal judiciaire.

1994, c. 44, s. 27

10. Section 403 of the Act and the heading before it are replaced by the following:

IDENTITY THEFT AND IDENTITY FRAUD

402.1 For the purposes of sections 402.2 and 403, "identity information" means any information — including biological or physiological information — of a type that is commonly used alone or in combination with other information to identify or purport to identify an individual, including a fingerprint, voice print, retina image, iris image, DNA profile, name, address, date of birth, written signature, electronic signature, digital signature, user name, credit card number, debit card number, financial institution account number, passport number, Social Insurance Number, health insurance number, driver's licence number or password.

Definition of "identity information"

Identity theft

Trafficking in identity information

402.2 (1) Everyone commits an offence who knowingly obtains or possesses another person's identity information in circumstances giving rise to a reasonable inference that the information is intended to be used to commit an indictable offence that includes fraud, deceit or falsehood as an element of the offence.

(2) Everyone commits an offence who transmits, makes available, distributes, sells or offers for sale another person's identity information, or has it in their possession for any of those purposes, knowing that or being reckless as to whether the information will be used to commit an indictable offence that includes fraud, deceit or falsehood as an element of the offence.

10. L'article 403 de la même loi et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

VOL D'IDENTITÉ ET FRAUDE À L'IDENTITÉ

402.1 Pour l'application des articles 402.2 et 403, « renseignement identificateur » s'entend de tout renseignement — y compris un renseignement biologique ou physiologique — d'un type qui est ordinairement utilisé, seul ou avec d'autres renseignements, pour identifier ou pour viser à identifier une personne physique, notamment empreinte digitale ou vocale, image de la rétine ou de l'iris, profil de l'ADN, nom, adresse, date de naissance, signature manuscrite, électronique ou numérique, code d'utilisateur, numéro de carte de crédit ou de débit, numéro de compte d'une institution financière, numéro de passeport, numéro d'assurance sociale, d'assurance-maladie ou de permis de conduire ou mot de passe.

1994, ch. 44, art. 27

Définition de « renseignement identificateur »

Vol d'identité

Trafic de renseignements identificateurs

402.2 (1) Commet une infraction quiconque, sciemment, obtient ou a en sa possession des renseignements identificateurs sur une autre personne dans des circonstances qui permettent de conclure raisonnablement qu'ils seront utilisés dans l'intention de commettre un acte criminel dont l'un des éléments constitutifs est la fraude, la supercherie ou le mensonge.

(2) Commet une infraction quiconque transmet, rend accessible, distribue, vend ou offre en vente, ou a en sa possession à une telle fin, des renseignements identificateurs sur une autre personne sachant qu'ils seront utilisés pour commettre un acte criminel dont l'un des

		éléments constitutifs est la fraude, la supercherie ou le mensonge ou ne se souciant pas de savoir si tel sera le cas.	
Clarification	(3) For the purposes of subsections (1) and (2), an indictable offence referred to in either of those subsections includes an offence under any of the following sections:	(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), les actes criminels en question sont, 5 notamment, ceux prévus aux articles suivants :	Clarification
	(a) section 57 (forgery of or uttering forged passport);	a) l'article 57 (faux ou usage de faux en matière de passeport);	
	(b) section 58 (fraudulent use of certificate of citizenship);	b) l'article 58 (emploi frauduleux d'un certificat de citoyenneté);	10
	(c) section 130 (personating peace officer);	c) l'article 130 (prétendre faussement être un agent de la paix);	
	(d) section 131 (perjury);	d) l'article 131 (parjure);	10
	(e) section 342 (theft, forgery, etc., of credit card);	e) l'article 342 (vol, falsification, etc. de cartes de crédit);	15
	(f) section 362 (false pretence or false statement);	f) l'article 362 (escroquerie : faux semblant ou fausse déclaration);	
	(g) section 366 (forgery);	g) l'article 366 (faux);	15
	(h) section 368 (use, trafficking or possession of forged document);	h) l'article 368 (emploi, possession ou trafic d'un document contrefait);	20
	(i) section 380 (fraud); and	i) l'article 380 (fraude);	
	(j) section 403 (identity fraud).	j) l'article 403 (fraude à l'identité).	
Jurisdiction	(4) An accused who is charged with an offence under subsection (1) or (2) may be tried and punished by any court having jurisdiction to try that offence in the place where the offence is alleged to have been committed or in the place where the accused is found, is arrested or is in custody. However, no proceeding in respect of the offence shall be commenced in a province without the consent of the Attorney General of that province if the offence is alleged to have been committed outside that province.	(4) Le prévenu qui est inculpé d'une infraction prévue aux paragraphes (1) ou (2) peut être jugé et puni par tout tribunal compétent au lieu où l'infraction est présumée avoir été commise ou au lieu où le prévenu est trouvé, arrêté ou gardé; toutefois, aucune procédure relative à l'infraction ne peut être engagée dans une province, sans le consentement du procureur général de cette province, si l'infraction est présumée avoir été commise à l'extérieur de cette province.	Compétence
Punishment	(5) Everyone who commits an offence under subsection (1) or (2)	(5) Quiconque commet une infraction prévue aux paragraphes (1) ou (2) est coupable :	Peine
	(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or	a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;	35
	(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.	b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.	
Identity fraud	403. (1) Everyone commits an offence who fraudulently personates another person, living or dead,	403. (1) Commet une infraction quiconque, frauduleusement, se fait passer pour une autre personne, vivante ou morte :	Fraude à l'identité

	(a) with intent to gain advantage for themselves or another person;	a) soit avec l'intention d'obtenir un avantage pour lui-même ou pour une autre personne;	
	(b) with intent to obtain any property or an interest in any property;	b) soit avec l'intention d'obtenir un bien ou un intérêt sur un bien;	
	(c) with intent to cause disadvantage to the person being personated or another person; or	c) soit avec l'intention de causer un désavantage à la personne pour laquelle il se fait passer, ou à une autre personne;	5
	(d) with intent to avoid arrest or prosecution or to obstruct, pervert or defeat the course of justice.	d) soit avec l'intention d'éviter une arrestation ou une poursuite, ou d'entraver, de détourner ou de contrecarrer le cours de la justice.	10
Clarification	(2) For the purposes of subsection (1), personating a person includes pretending to be the person or using the person's identity information — whether by itself or in combination with identity information pertaining to any person — as if it pertains to the person using it.	(2) Pour l'application du paragraphe (1), se fait passer pour une autre personne quiconque prétend être celle-ci ou utilise comme s'il se rapportait à lui tout renseignement identificateur ayant trait à elle, que ce renseignement soit utilisé seul ou en conjonction avec d'autres renseignements identificateurs relatifs à toute personne.	Clarification 15
Punishment	(3) Everyone who commits an offence under subsection (1) (a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 10 years; or (b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.	(3) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (1) est coupable : a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans; b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.	20 Peine
	11. Subsection 738(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c): (d) in the case of an offence under section 402.2 or 403, by paying to a person who, as a result of the offence, incurs expenses to re-establish their identity, including expenses to replace their identity documents and to correct their credit history and credit rating, an amount that is not more than the amount of those expenses, to the extent that they are reasonable, if the amount is readily ascertainable.	11. Le paragraphe 738(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit : d) dans le cas de la perpétration d'une infraction prévue aux articles 402.2 ou 403, de verser à la personne qui, du fait de l'infraction, a engagé des dépenses raisonnables liées au rétablissement de son identité — notamment pour corriger son dossier et sa cote de crédit et remplacer ses pièces d'identité — des dommages-intérêts non supérieurs à ces dépenses si ces dommages peuvent être facilement déterminés.	25 30 35
	REVIEW	EXAMEN	
Review	12. Within five years after the day on which this Act receives royal assent, a comprehensive review of its provisions and	12. Dans les cinq ans qui suivent la sanction de la présente loi, un examen approfondi des dispositions et de l'applica-	Examen 40

operation shall be undertaken by the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that is designated or established by the Senate or the House of Commons, or by both Houses of Parliament, as the case may be, for that purpose.

tion de la présente loi doit être fait par le comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, que le Parlement ou la chambre en question, selon le cas, désigne ou constitue à cette fin.

5

COMING INTO FORCE

Order in council

13. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates 10 fixées par décret.

Décret

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>